

The Development of the Juchyu and Medial System in Korean Chinese-character Phonology

Wen Rui

Abstract

In modern Japanese and Korean, ancient Chinese characters are still being pronounced as before, which reflects an orderly time-honored relationship. In the ancient Chinese phonological system, the medial system is epitomized By Juchyu, normal rhymes of the third grade and the pure fourth-grade rhymes. This essay uses the representative phonological material of ancient Chinese, *Huilin's Pronunciation and Meaning of Text for the Buddhist Scriptures* in the Middle Tang Dynasty, and compare it with ancient Korean phonology, and finally discusses the phonological appearance of Juchyu, normal rhymes of the third grade and the pure fourth-grade rhymes in both the Chinese and Korean medial system. To conclude, from the 15th to 19th Century, the ancient Korean medial system was in accord with ancient Chinese, and after that recent Korean has experienced an independent development in phonology from then to modern times.

由韩国汉字音所见重组韵与介音系统的变迁

温 睿

复旦大学中国语言文学系

要旨 現代日本語及び韓国語で、漢字音はずっと使用されており、古代の中国語の漢字音が隣の国に深い影響を与えたことを証明している。日本語の音読と韓国語の漢字音は、古代の中国語の漢字音と規則正しい対応関係があり、これを利用すれば、日本語及び韓国語の漢字音の音声的な変化を説明あるいは描写できる。然し、古代の中国から漢字音が伝来した後、地理と歴史など複雑な原因により、韓国漢字音は中国の漢字音と異なって独自の変化を経てきた。

ジウチュウというのは、音声学的な定義であり、漢字は「重」と「紐」である。八つの三等韻「支」、「脂」、「祭」、「真」、「仙」、「宵」、「侵」、「塩」で介音システムは二つの反切セットであり、他の三等韻はただ一つの反切セットである状況と異なっていることから、ジウチュウという名前がつけられた。反切とは、サンスクリットの注音方法の中から生まれ、二つの漢字が別々に他の漢字の子音と介音及び母音を表示する発音方法である。介音は子音と母音の間であり、介音システムは三等韻の系統的な表現である。隋の代表的な韻書、「切韻」という辞書もジウチュウと三等韻の介音システムが反映された。

中国の音声学者趙翠陽は、唐中期で慧琳（エリン）という僧が注釈し

た「一切経音義」の全ての三等韻（ジュウチュウも含まれる）の介音システムについて、詳しい研究をした。筆者も、データベース（東京外国語大学が開発した「中期朝鮮語形態素データベース」）で中世の漢文仏典に記載された韓国漢字音を調べ、そして趙翠陽の結論と対照し、図表で三等韻の介音システムの状況は唐中期の中国漢字音と中世の文書語の韓国の漢字音が一致するという結論を得た。その上、韓国漢字音のジュウチュウと三等韻の介音システムの変化を更に研究した。

内容提要

現代日本語和韓国語中仍大量沿用汉字音，是汉语中古音向周边强势幅射的明证；日语音读、韩国汉字音与中古汉字音之间的对应关系都很齐整，将其加以利用，就能对其中某种语言某方面的语音演变进行描写和说明。笔者曾以前辈学者对中唐《慧琳音义》韵类的研究和自己在朝鲜语文献记录的语音数据库中查找的结果，对比得出了15-19世纪近代书面韩国语汉字音三等韵介音系统与中唐《慧琳音义》中记载的中古汉字音的情况基本对应这一结论。但由于地理、历史等复杂的原因，韩国汉字音从中古汉字音脱胎之后也经历了与汉语不完全相同的独立的变化。本文将再进一步，探讨韩国汉字音重组韵介音的变化过程。

关键词 重组 韩国汉字音 介音 三等韵

正文

分析韩国汉字音时可依凭丰富的文献记载，但前辈学者多从利于以韩语为母语的人学习汉语的二语习得角度进行对比分析，单纯分析重组韵介音演变的不多，且重组韵介音的演变情况较为复杂，在此有必要事先简述韩国汉字音的来源、时代及其对应关系。

据柳智恩(2007)《汉韩汉字词的比较研究》一文,汉字进入朝鲜半岛语言大致分为三个时期¹⁾:

- 1) 新罗统一“三国”后至《训民正音》创制前(公元676-1443年)
- 2) 《训民正音》创制后至甲午战争前(公元1443-1894年)
- 3) 甲午战争之后至今(公元1895年-现在)

公元676年新罗统一高丽、新罗、百济三国后形成了规范的韩国汉字音²⁾,其对应时代相当于我国的宋朝;而丰富的史料及文物均表明早在唐代就有新罗留学生来华学习,书面记载的唐音实际上完全沿袭《切韵》的音韵体系¹⁾。且《训民正音》之前并未能以正字法记录韩国汉字音,又将初期文献记载的韩国汉字音与其后的记录相比,可以发现其变化微乎其微,从而不难看出,朝鲜时代的韩国汉字音系统中虽然也带有近代汉语语音的一些特点³⁾,但主要反映并保持了汉语中古音面貌,并在传入朝鲜半岛后遵从自身音韵规律产生音变,而鲜少受到汉语的影响⁴⁾。

支、脂、祭、真、仙、宵、侵、盐8个重组韵分布于蟹、止、效、咸、深、山、臻7个摄中;梗摄的庚_三、陌_三与清韵、昔韵也构成重组关系⁵⁾。本文以《方言调查字表》为基础,把日本学者制作的“中期朝鲜语形态素数据库”ⁱⁱ⁾中所列近代韩语文献中出现的以“训民正音”记录、保留了中世(朝鲜时代)韩国汉字音音韵体系的字音,同时对照韩国常用汉字表ⁱⁱⁱ⁾和韩国《玉篇》中查出的现代韩国汉字音,把两个阶段的韩国汉字音分别列在横线的左右两侧,以此逐摄分析重组韵介音从中世(近代)到现代的演变。只保留数据库中能查到的中世韩国常用汉字音,未查到的现代韩国汉字音以问号表示;为节省篇幅,对比分析内容与韵图字表对应分开排列,

1) 柳智恩,《汉韩汉字词的比较研究》p1,2007年东北师范大学硕士学位论文

2) 任少英,《韩汉声韵比较》p1,2003年华东师范大学博士学位论文

3) 任少英,《韩汉声韵比较》p5,2003年华东师范大学博士学位论文

4) 任少英,《韩汉声韵比较》p1,2003年华东师范大学博士学位论文

5) 麦耘,《论重组及〈切韵〉的介音系统》,《语言研究》1992年第2期 p119

表中只保留有字的声母组。此外，赵翠阳（（2009）《慧琳〈一切经音义〉韵类研究》⁶⁾和任少英（2003）《韩汉声韵比较》中的结论将作为重要参考依据出现，初次标注后下文将以“赵文”和“任文”代指，不再赘述。

附^{iv)}

1) 朝鲜时代的韩国汉字音声韵母表

元音（即子音、韵母）			辅音（即母音、声母）		
			*按：“ㅇ”在音节首为零声母		
ㅏ /e/	ㅣ /i/	ㅡ /u/	ㅂ /p/	ㅁ /m/	
ㅑ /a/	ㅓ /ia/	ㅕ /wa/		ㄴ /n/	ㅇ /l/
ㅓ /ə/	ㅖ /iə/	ㅗ /wə/	ㅋ /k/	ㅇ /ŋ/	
ㅗ /o/	ㅛ /io/				
ㅜ /u/	ㅠ /iu/				
ㅟ /ei/					
ㅢ /ai/	ㅣ /iai/	ㅦ /wai/			
ㅤ /əi/	ㅥ /iəi/	ㅨ /wəi/			
ㅧ /oi/					
ㅩ /wi/					
ㅪ /ui/	ㅫ ㅣ /iui/				

6) 赵翠阳，《慧琳〈一切经音义〉韵类研究》，2009 年中国社会科学院研究生院博士论文

2) 现代韩国汉字音声韵母表

元音（即子音、韵母）			辅音（即母音、声母） * 按：“ㅇ”在音节首为零声母		
	ㅣ /i/	ㅡ /u/	ㅂ /p/	ㅁ /m/	
ㅏ /a/	ㅑ /ia/	ㅓ /wa/		ㅕ /n/	ㅛ /l/
ㅓ /ə/	ㅕ /jə/	ㅗ /wə/	ㅋ /k/	ㅇ /ŋ/	
ㅗ /ɛ/	ㅛ /jɛ/	ㅜ /wɛ/			
ㅜ /e/	ㅠ /ie/	ㅡ /we/			
ㅓ /o/	ㅕ /io/				
ㅗ /u/	ㅠ /iu/				
ㅓ /we/					
ㅗ /wi/					
ㅓ /ui/					

一、蟹摄

蟹摄中祭韵是重组三等韵，废韵为普通三等韵，齐韵为四等韵。

赵文指出，《慧琳音义》中祭韵 a 类^{v)}与四等齐韵相混合，祭韵 b 类与普通三等废韵相混合。

中世韩国汉字音中，齐韵精组字基本都带 [i] 介音，与祭韵 a 类字介音一致（祭韵精母平声字“際제”无 [i] 介音，为例外；见母平声字“鰕꺤”无 [i] 介音，是祭韵内部 a 类和 b 类的对立）；齐韵的唇音字、端组字、知组和来母字以及章组字都带 [i] 介音，也与祭、废二韵一致。齐韵四等喉牙音字均带有 [i] 介音，与祭韵一致，普通三等废韵疑母字“치애-에”则没有，体现了齐韵四等字向祭韵 a 类而不是 b 类靠拢的趋势。

由上可知，中世韩国汉字音中蟹摄的基本格局与《慧琳音义》基本相同。

现代韩国汉字音中，端、知组声母均发生腭化（笔者按：即韩国语“口

盖音化”。下同)，且端、精、知、章组字 [i] 介音全部消失，也就是说除了唇音字、泥来母字和喉牙音字外，端、精、知、章组之间的声母对立消失，由于介音脱落，使原本接近重组 A 类的字音转而向 B 类趋近。

即，从中世（近代）到现代韩国汉字音，蟹摄祭、齊韵唇音字和喉牙音字仍保留 [i] 介音不变，而端、精、知、章组字的 [i] 介音消失，使倾向重组 A 类的字全部转入 B 类。

二、止摄

止摄支、脂、之、微 4 个三等韵中，支、脂两韵是重组韵。

赵文所示《慧琳音义》中的情况如下：

- 1) 支、脂两韵的 a 类与 b 类分别相合；
- 2) 之韵喉牙音字与支、脂两韵 b 类字互切情况较多，而精组、以母字与支、脂韵 A 类字互切情况较多；
- 3) 微韵字基本上只与支、脂两韵 b 类字互切。

中世韩国汉字音中止摄的基本格局与上述《慧琳音义》相同，但是唇音字不像中古汉字音那样能分出两类介音；精组和庄组字的介音和主元音与 a 类或 b 类都不同。

现代韩国汉字音中，其它韵的唇音字介音与支韵 a 类一致，喉牙音字则仍能分出两类，一类带 [i] 介音，与 a 类一致（大部分是脱落非 [i] 介音后从 B 类转入 a 类，如支韵见母“寄긔-기”等字）；一类带的是非 [i] 介音，与支韵 b 类一致。知组声母腭化和泥、来母都还带有 [i] 介音，与 a 类一致；日母字两配（“兒△●아”）；章组字 [i] 介音脱落，从与 a 类一致转向与无介音的 b 类混同。精、庄组字的特殊介音也都脱落，转入无介音的 b 类；但其主元音仍保持独特。也就是说，由于重组字和特殊元音及主元音之间的区别，中世韩国汉字音中止摄介音的三分格局（带

[i] 介音、不带 [i] 介音、带特殊介音) 至现代变为有无 [i] 介音的两分格局。

三、效摄

效摄萧、宵、肴、豪 4 个开口韵中, 宵韵是重组三等韵, 萧韵是四等韵。

赵文指出《慧琳音义》中宵韵 a 类与萧韵互切, 宵韵 b 类保持独立。

中世韩国汉字音中, 宵韵与萧韵精组和多数喉牙音字均带有 [i] 介音, 喉牙音字中仍存在有无 [i] 介音的对立, 唇音字、舌头音字、来母、章组和日母字都带有 [i] 介音, 向宵韵 a 类看齐, 整体格局与《慧琳音义》基本相同。

现代韩国汉字音中, 唇音字、泥来母和日母还有 [i] 介音, 端、知组声母腭化, 与精、章组一同失却 [i] 介音; 喉牙音字对立消失, 全归重组 A 类。

也就是说, 从中世至现代, 韩国汉字音效摄四等萧韵字与重组三等宵韵字混同, 唇音字、泥母来母和日母仍保持与重组 A 类一致的 [i] 介音, 但端、知、精、章组从接近宵韵 a 类字转向宵韵 b 类。不过, 由于三四等字混同、喉牙音字的对立消失, 不如说重组的对立也已经消失, 而保留 [i] 介音的是中世时期与重组 A 类关系密切的字, 失却 [i] 介音的是中世时期原与重组 A 类关系密切、后于近现代时期逐渐转与重组 B 类关系密切的字。

四、咸摄

咸摄覃、谈、咸、衔、盐、严、添、凡 8 个韵中共有盐、严、凡 3 个三等韵、1 个四等韵添韵; 盐韵是 1 个重组三等韵。

赵文提示《慧琳音义》中三四等韵的分布情况如下：

- 1) 盐韵 a 类与盐韵 b 类不相混同；
- 2) 添韵与盐韵 a 类混同，严韵与盐韵 b 类混同；
- 3) 严韵与凡韵互切情况极少，二者各自保持独立，未混同；
- 4) 凡韵的入声韵乏韵与其它咸摄入声韵的互切情况很少见，但根据其平声韵凡韵与咸韵混同的情况来看，乏韵也应当已与洽韵混同。

中世韩国汉字音的情况相应如下：

- 1) 盐韵精组、以母字均有 [i] 介音（云母字为例外）；
- 2) 严韵、盐韵中的见组、晓母及影母字均无 [i] 介音；
- 3) 添韵中的端组、来母、见组及匣母字均有 [i] 介音，与盐韵对应；
- 4) 凡韵唇音字无介音，严韵唇音字有介音。

此外，盐韵章组及日母字都具有 [i] 介音，与盐韵 a 类趋近。

现代韩国汉字音中，盐韵喉牙音字仍保持重组两类的介音对立，精、章组字和泥母字均失去 [i] 介音向 b 类靠近，唇音字、来母和日母字保持与 a 类的密切关系；严韵见组字无 [i] 介音（疑母去声字“釅음-음”的演变极其罕见，或有其它原因，如类推、语言接触等），接近盐韵 b 类字；添韵端组字声母腭化，失去 [i] 介音，而泥母（入声字“茶날-?”或为罕用字、特殊用途字，可视为例外）、见组字多带有 [i] 介音，较接近盐韵 a 类字；凡韵唇音字无 [i] 介音，不与盐韵混同。即，盐韵重组两类字的对立仍存在，只是精、章组字和泥母字转与盐韵 B 类混同，严韵喉牙音字和添韵端组字以及凡韵唇音字也与盐韵 b 类混同；添韵泥母、见组字保持与盐韵 a 类介音一致。

五、深摄

深摄的开口三等侵韵是重组三等韵。

赵文指出《慧琳音义》中，侵韵几乎不与其它摄的韵相切，侵韵 a 类与侵韵 b 类之间也基本上互不相切。

中世韩国汉字音中，精组、知组、来母、章组、日母字有 [i] 介音，帮组、庄组、见组、晓组和影母字无 [i] 介音。侵韵庄组字韵母与 a、b 两类的主元音都有所区别，自成体系，但并无 [i] 介音。由此可见，侵韵两类泾渭分明；精组、庄组、日母与 a 类关系密切，庄组与 b 类关系密切。

现代韩国汉字音中，精组、来母、章组和日母字均有 [i] 介音，知组腭化失却 [i] 介音，转入与唇音字、庄组字和喉牙音字一样的侵韵 b 类。庄组字的主元音仍与 A、B 两类有所区别，但未演变出 [i] 介音来。即，侵韵介音的唯一变化发生在知组字内。

六、山摄

山摄中的仙、元韵为三等韵，先韵为四等韵。仙韵是重组三等韵。

赵文指出《慧琳音义》中三四等韵的分布情况如下：

- 1) 仙韵 a 类与仙韵 b 类不混同；
- 2) 先韵与仙韵 a 类混同，元韵与仙韵 b 类混同；屑韵与薛韵 a 类混同，而月韵与薛韵 b 类互切次数较少，可视为未混同。

中世韩国汉字音中，

- 1) 仙韵云母字无 [i] 介音，精组、以母字均有 [i] 介音；
- 2) 元韵见系字无 [i] 介音，且主元音与仙韵基本相同；

3) 先韵见系、精组、帮组、端组等字有 [i] 介音, 且主元音与仙韵基本相同。因此,《慧琳音义》与韩国汉字音中的山摄三四等韵格局基本相同。

现代韩国汉字音中, 仙韵唇音字和喉牙音字仍保持重组两类的对立, 但精、知、章组字均失却 [i] 介音并混同, 转向 b 类字; 来、日二母仍保持与 a 类字的一致。元韵见系字无 [i] 介音, 与仙韵见系 b 类字一致; 与之相反, 先韵见系字全部带有 [i] 介音, 与仙韵见系 a 类字一致, 而端、精组声母腭化失去 [i] 介音, 转而向仙韵 a 类看齐。

七、臻摄

臻摄中有重组开口三等韵真(臻)、殷和合口三等韵淳、文。

赵文显示《慧琳音义》中三等韵的分布情况如下:

- 1) 真韵 a 类与真韵 b 类、臻韵、殷韵三者一同形成对立;
质韵 a 类与质韵 b 类、栳韵、迄韵三者一同形成对立;
- 2) 淳韵与文韵不相混同。

中世韩国汉字音中三等韵的分布情况如下:

- 1) 殷韵、迄韵见系字无 [i] 介音, 真(臻)韵精组、以母字有 [i] 介音;
- 2) 淳韵主元音 /iu/, 文韵主元音 /u/, 二者区别较明显。

现代韩国汉字音中, 真韵唇音和喉牙音字的重组两类对立仍存在, 来母、精组、知组、章组、日母均与 a 类一致; 殷韵喉牙音字无 [i] 介音, 与真韵 b 类一致; 淳韵精组、见系字与真韵 a、b 类两配, 来、日母字带 [i] 介音, 与真韵 a 类一致; 文韵唇音和见系字均无 [i] 介音。

八、梗摄

梗摄中共有庚、清 2 个三等韵和 1 个四等韵——青韵。

赵文指出《慧琳音义》中，已相混同的清韵、昔韵相当于重组 A 类，与四等韵青韵存在互切关系；独立的庚_三（陌_三）相当于重组 B 类，与其它韵互切。

中世韩国汉字音中，清、青韵的精组、泥来母、见系字均有 [i] 介音，二者已经混同；庚_三（陌_三）韵见系字绝大多数具有 [i] 介音，但仍存在有无 [i] 介音的对立。

现代韩国汉字音中，清、青韵的唇音字、见系字均有 [i] 介音，端、知组字因声母腭化失去 [i] 介音，并与章、精组字混同；庚_三（陌_三）韵见系字几乎均有 [i] 介音，可视为与清、青韵混同。即庚_三（陌_三）、清、青三四等韵混同，端知组字相当于重组 B 类，其它声母字相当于重组 A 类。

韵图字表一览

蟹摄（字下单线为祭韵 b 类字，双下划线表示特殊主元音，中括号“[]”内的字的主元音发生了语音演变）：

	蟹開三：祭	蟹開三：廢	蟹開四：齊		
	去	去	平	上	去
	祭	廢	齊	薺	霽
幫 滂 並 明	<u>蔽</u> 폐-폐 <u>弊</u> 폐-폐		葩비-비 批피-비 迷미-미	 <u>陛</u> 폐-폐 米미-미	<u>閉</u> 폐-폐 [謎메-미]
端 透 定			<u>低</u> 더-지 堤데-제 梯데-제 題提蹄啼데-제	<u>底抵</u> 더-지 體데-제 弟데-제	帝데-제 替涕데-제 荊데-제 第데-제
泥(娘) 來	例례-례 <u>厲勵</u> 려-려		<u>泥</u> 니-니 黎례-? [黎례-려]	禮례-례	麗려-려 隸예-례
精 清 從 心 邪	祭稭제-제 <u>際</u> 제-제		<u>妻</u> 처-처 齊臍제-제 <u>西棲</u> 셔-셔	擠제-제 薺제-제 洗세-세	濟제-제 砌처-처 <u>細</u> 세-세 緝셔-셔
知 徹 澄	滯테-제				
照 _常 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	制製제-제 世勢세-세 [誓逝세-셔]				
見 溪 羣 疑	 藝예-예	 刈애-애	鷄稽계-계 溪계-계	 啓계-계	計繼繫髹계-계 契계-계
曉 匣			[奚해-해] 兮해-해		系繫계-계 係해-계

	蟹合三：祭	蟹合三：廢	蟹合四：齊	
	去	去	平	去
	祭	廢	齊	霽
非 敷 奉 微		廢 폐-페 肺 폐-페 吠 폐-페		
精 清 從 心 邪	[歲 세-세]			
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _昔 禪	贅 ㅈ 폐-취 稅 세-세			
見 溪 羣 疑	<u>鰕 궤-?</u>		<u>圭 閨 규-규</u>	桂 계-계
曉 匣			<u>畦 규-휴</u>	惠慧 헤-헤
影 喻 _雲 喻 _以	<u>衛 위-위</u>	穢 예-예		

止摄（字下单线为支韵 b 类字，双下划线表示特殊主元音，中括号“[]”内的字的主元音发生了语音演变）：

	止開三：支		
	平	上	去
	支	紙	眞
幫 滂 並 明	碑卑비-비 披피-피 皮（一读뽕）疲피-피脾비-비 糜彌미-미	彼피-피俾비-비 被피-피婢비-비 靡미-미	臂비-비 臂비-비 被避피-피
泥（娘） 來	離離리-리		荔례-? 離리-리
精 清 從 心 邪	[雌ㅈ·-자] [疵ㅈ·-자] [斯撕ㅅ·-사 [廁（一读쓰）ㅅ·-시]]	[紫ㅈ·-자] [此ㅈ·-차] [璽ㅅ·-새]	[刺ㅈ·-자] [賜ㅅ·-사]
知 徹 澄	知蚬디-지 池디-지馳티-치		智디-지
照 _莊 穿 _初 牀 _崇 審 _生	差차-차		
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _審 禪	支枝지-지杞지-치 眇치-? 施시-시 匙시-시	紙只지-지 侈치-치 [舐데-지] 豕시-시 是시-시氏시-씨	翅시-시 攸시-시
日	[兒△·-아]	爾△ㅣ-이	
見 溪 羣 疑	奇騎기-기岐기-기 <u>宜儀의-의</u>	[企ヶ-기] 荷과-? 技妓기-기 <u>蟻의-의</u>	寄기-기 <u>誼義議의-의</u>
曉 匣			戲희-희
影 喻 _雲 喻 _以	移이-이	<u>椅의-의</u>	易이-이

	止開三：脂		
	平	上	去
	脂	旨	至
幫 滂 並 明	悲비-비 琵琶비-비 眉미-미 <u>微口・}-미</u>	鄙比毗비-비 美미-미	秘비-비 嚳비-? 屁피-비 備鼻篋비-비 [寐口・}-매]
端 透 定			地디-지
泥(娘) 來	尼니-니 梨리-리	履리-리	膩니-니 利痢리-리
精 清 從 心 邪	<u>[資姿咨ㅈ・-자]</u> <u>[瓷ㅈ・-자 養ㅈ・-?]</u> <u>[私ㅅ・-사]</u>	 <u>[死ㅅ・-사]</u>	 <u>[次ㅈ・-차]</u> <u>[自ㅈ・-자]</u> <u>[四肆ㅅ・-사]</u>
知 徹 澄	 遲디-지	 雉티-치	致티-치 稚티-치
照 _莊 穿 _初 牀 _崇 審 _生	 <u>[師獅ㅅ・-사]</u>		
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	脂지-지 尸屍시-시	旨指지-지 矢屎시-시	至지-지 示시-시 視시-시 嗜기-기
日			二貳△}-이
見 溪 羣 疑	飢肌기-기 祁기-기	<u>几圭-圭</u>	冀기-기 器기-기 棄기-기
影 喻 _云 喻 _以	伊이-이 夷姨이-이		

	止開三：之		
	平	上	去
	之	止	志
泥 (娘) 來	狸리-리	你니-니 李裏鯉理리-리 里니-리	吏리-리
精 清 從 心 邪	<u>[茲ㅈ·-?]</u> <u>[滋ㅈ·-자]</u> <u>[慈ㅈ·-자]</u> <u>[司絲思ㅅ·-사]</u> <u>[辭詞祠ㅅ·-사]</u>	<u>[子ㅈ·-자]</u> <u>[梓ㅈ·-]-재]</u> <u>[似祀ㅅ·-사]</u>	 <u>[字ㅈㅈ·-자]</u> <u>[伺思ㅅ·-사]</u> <u>[寺嗣飼ㅅ·-사]</u>
知 徹 澄	癡티-치 持디-지	耻티-치 痔티-치	置티-치 治티-치
照 _莊 穿 _初 牀 _崇 審 _生	<u>輜ㅈ-?</u>	<u>[滓ㅈ·-]-재]</u> <u>[士仕俟ㅅ·-사]</u> 柿시-시 <u>[使史ㅅ·-사]</u>	 <u>[厠치-측]</u> <u>[事ㅅ·-사]</u>
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	之芝지-지 嗤치-치 詩시-시 時시-시	止趾址지-지 齒치-치 始시-시 市恃시-시	志誌痣지-지 試시-시 侍시-시
日	而이-이	耳이-이	餌△]-이
見 溪 羣 疑	基기-기 欺기-기 其기-기 棋期旗기-기 <u>疑의-의</u>	己紀기-기 起기-기 擬의-의	記기-기 忌기-기
曉 匣	<u>嬉熙희-희]</u>	<u>喜희-희]</u> <u>蟻희-?</u>	
影 喻 _雲 喻 _以	<u>醫의-의]</u> 飴이-이	 <u>矣의-의]</u> 已以이-이	<u>意의-의]</u> 異이-이

	止開三：微		
	平	上	去
	微	尾	未
見 溪 羣 疑	幾機譏饑-기 祈-기	幾-기 豈-기	既-기 氣-기
曉 匣	<u>希稀희-희</u>		
影 喻 _雲 喻 _以	<u>依依의-의</u>		

	止合三：支		
	平	上	去
	支	紙	眞
泥（娘） 來			累류-루
精 清 從 心 邪		[嘴ㅈㅅ-취] 髓슈-수	
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	[吹췌-취] <u>炊췌-취</u> 垂슈-수		睡슈-수 <u>瑞서-서</u>
日		<u>蕊예-예</u>	
見 溪 羣 疑	規규-규 窺규-규 <u>危위-위</u>	<u>詭궤-궤</u> <u>脆궤-궤</u>	
曉 匣		<u>毀회-회</u>	
影 喻 _雲 喻 _以	<u>萎위-위</u> [爲의-위]	<u>委위-위</u>	<u>爲위-위</u>

	止合三：脂		
	平	上	去
	脂	旨	至
泥（娘） 來		壘 _류 - _루	類 _류 - _류 淚 _류 - _루
精 清 從 心 邪	雖 _슈 - _수 綏 _유 （可能是人名）- _수		<u>醉_슈 -취</u> <u>翠_취 -취</u> 遂穗 _슈 - _수
知 徹 澄	追 _투 - _추 錘 _투 - _추		 墜 _투 - _추
照 _莊 穿 _初 牀 _崇 審 _生	<u>[衰_쇠-쇠]</u>		 帥 _슈 - _수
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	<u>[雖_쇼-추]</u> 誰 _슈 - _수	 水 _슈 - _수	
見 溪 羣 疑	<u>[龜_귀-구]</u> 遠葵 _구 - _구	<u>軌_귀-귀</u>	<u>愧_괴-괴</u> <u>季_계-계</u> <u>櫃_귀-귀</u>
曉 匣			
影 喻 _雲 喻 _以	惟遺 _유 - _유	唯 _유 - _유	<u>位_위-위</u>

	止合三：微		
	平	上	去
	微	尾	未
非 敷 奉 微	非飛비-비 妃비-비 肥비-비 微미-미	樞비-비 尾미-미	費비-비 翡비-비 未味미-미
見 溪 羣 疑	歸귀-귀	鬼귀-귀	貴귀-귀 魏위-위
曉 匣			諱휘-휘
影 喻 _雲 喻 _以	威위-위 違圍위-위	偉葦위-위	畏외-외慰위-위 緯胃謂蝟위-위彙휘-휘

效攝（双下划线表示特殊主元音，中括号“[]”内的字的主元音发生了语音演变）：

	效開三：宵		
	平	上	去
	宵	小	笑
幫 滂 並 明	臙 ^豆 -? 標 ^𣎵 - ^豆 飄 ^豆 - ^豆 瓢 ^豆 - ^豆 苗描貓 ^豆 - ^豆	表 ^豆 - ^豆 錶 ^豆 - ^豆 鰲 ^豆 - ^豆 [藐 ^역 /막 ^{-豆}]	廟妙 ^豆 - ^豆
泥（娘） 來	燎 ^豆 - ^豆	燎 ^豆 - ^豆	療 ^豆 - ^豆
精 清 從 心 邪	焦蕉椒 ^ㄷ - ^ㄷ 鉞 ^ㄷ - ^ㄷ 樵 ^ㄷ - ^ㄷ 消霄銷 ^ㄷ - ^ㄷ	小 ^ㄷ - ^ㄷ	笑鞘 ^ㄷ - ^ㄷ
知 徹 澄	朝 ^ㄷ - ^ㄷ 超 ^ㄷ - ^ㄷ	趙兆 ^ㄷ - ^ㄷ	召 ^ㄷ - ^ㄷ
照 ^章 穿 ^昌 牀 ^胎 審 ^書 禪	昭 ^ㄷ - ^ㄷ 招 ^ㄷ / ^豆 / ^ㄷ / ^ㄷ - ^ㄷ 燒 ^ㄷ - ^ㄷ	沼 ^ㄷ - ^ㄷ 少 ^ㄷ - ^ㄷ	照詔 ^ㄷ - ^ㄷ 少 ^ㄷ - ^ㄷ 邵 ^ㄷ - ^ㄷ
日	饒橈 ^ㄷ - ^ㄷ		
見 溪 羣 疑	驕嬌 ^ㄷ - ^ㄷ 橋蕎 ^ㄷ - ^ㄷ		轎 ^ㄷ - ^ㄷ
曉 匣	[囂 ^은 - ^ㄷ]		
影 喻 ^雲 喻 ^以	腰 ^ㄷ - ^ㄷ 搖謠窯 ^ㄷ - ^ㄷ	舀 ^ㄷ -?	要 ^ㄷ - ^ㄷ 鵲 ^ㄷ - ^ㄷ

	效開四：蕭		
	平	上	去
	蕭	篠	嘯
端 透 定	貂豆-ㄷ 條調豆-ㄷ跳豆-ㄷ	鳥豆-ㄷ	釣豆-ㄷ 糶豆-ㄷ 掉豆-ㄷ調豆-ㄷ
泥（娘） 來	遼寥豆-ㄹ	了瞭豆-ㄹ	尿豆-ㄹ
精 清 從 心 邪	簫豆-ㄷ		
見 溪 羣 疑	堯豆-ㄹ		叫豆-ㄱ
曉 匣		曉豆-ㄷ	

咸攝（字下单线为盐韵 b 类字，双下划线表示特殊主元音，中括号“[]”内的字的主元音发生了语音演变）：

	咸開三：鹽葉			
	平	上	去	入
	鹽	琰	豔	葉
幫 滂 並 明		貶 _염 - _염		
泥（娘） 來	廉 _렴 - _렴	斂 _렴 - _렴	斂 _렴 殫 _렴 - _렴	鍼 _념 - _념 獵 _렵 - _렵
精 清 從 心 邪	籤 _점 - _점 [潛 _ㅈ ・口- _잡]	漸 _점 - _점		接 _점 - _점 妾 _점 - _점
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	瞻 _점 - _점 占 _점 - _점 蟾 _점 - _점			攝 _섭 - _섭 涉 _섭 - _섭
日		染 _염 - _염		
見 溪 羣 疑	鉗 _검 - _검	檢 _검 - _검 臉 _렴 - _? 儉 _검 - _검		
曉 匣		險 _험 - _험		
影 喻 _喻 喻 _以	淹 _엄 闞 _엄 - _엄 炎 _엄 - _엄 鹽 _염 閭 _엄 - _엄 簷 _점 - _점	掩 _엄 - _엄	厭 _엄 - _엄 豔 _焰 焰 _엄 - _엄	葉 _엽 - _엽

	咸開三：嚴業			
	平	上	去	入
	嚴	儼	釅	業
見 溪 羣 疑	<u>嚴업-업</u>	<u>儼업-업</u>	劍검-검 欠（一讀값）흠-흠 釅업-업	劫검-검 怯값-값 業업-업
曉 匣	<u>朽흠-?</u>			
影 喻 _表 喻 _以	<u>醺업-업</u>			

	咸開四：添帖			
	平	上	去	入
	添	忝	榛	帖
端 透 定	添담-침 甜담-?	點담-침 舔담-? 簞담-침	店담-침	跌담-침 帖貼담-침 牒담-침蝶담-침
泥（娘） 來	鮎담-침拈담-님		念님-님	<u>茶날-?</u>
見 溪 羣 疑	兼검-검 謙검-검		歉검-검	挾협-협
曉 匣	嫌협-협			協협-협

	咸合三：凡乏			
	平	上	去	入
	凡	范	梵	乏
非 敷 奉 微	凡帆범-범	范範犯범-범		法법-법

深攝（字下單線為侵韻 b 類字，雙下劃線表示特殊主元音，中括號“[]”內的字的主元音發生了語音演變）：

	深開三：侵緝			
	平	上	去	入
	侵	寢	沁	緝
幫 滂 並 明		稟 품 - 품 品 품 - 품		
泥（娘） 來	林臨 림 - 림	<u>標름-?</u>		立笠粒 림 - 림
精 清 從 心 邪	侵 침 - 침 心 심 - 심 尋 심 - 심	寢 침 - 침	浸 침 - 침	[緝 침 - 침] 集 침 - 침 <u>習습-습</u>
知 徹 澄	沉 침 - 침			蟄 침 - 침
照 _莊 穿 _初 牀 _崇 審 _生	[<u>簪ㅈ・ㅁ-잠</u>] [<u>參ㅅ・ㅁ/잠/참-참</u>]			
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	斟 침 - 침 深 심 - 심	枕 침 - 침 甚 심 - 심 審 심 - 심 嬌 심 -?		執 침 - 침 <u>汁침-침</u> 十 심 - 심 [什拾 심 - 심]
日			任 衤 衤 ㅁ / 입 - 입	入 ㅁ ㅁ ㅁ / 입 - 입
見 溪 羣 疑	<u>今金禁襟금-금</u> 欽 흠 - 흠 琴禽 금 - 금 吟 음 - 음	錦 금 - 금	禁 금 - 금 姪 금 - 금	急級給 금 - 금 泣 음 - 음 <u>及금-금</u>
曉 匣				<u>吸흠-흠</u>
影 喻 _雲 喻 _以	<u>音陰음-음</u> <u>淫음-음</u>	<u>飲음-음</u>	<u>寤음-?</u>	<u>揖음-음</u>

山摄（字下划线为仙韵 b 类字，双下划线表示特殊主元音，中括号“[]”内的字的主元音发生了语音演变）：

	山開三：仙薛			
	平	上	去	入
	仙	獮	線	薛
幫 滂 並 明	鞭 _변 - _편 篇 _편 - _편 綿 _면 - _면	辨 _변 - _변 免 _면 - _면 婉 _면 - _만	變 _변 - _변 騙 _편 - _편 便 _변 / _편 - _편 面 _면 - _면	別 _별 - _별 別 _별 - _별 滅 _멸 - _멸
端 透 定				
泥（娘） 來	連 _련 - _련	碾 _년 - _년 犖 _련 -?		列 _렬 - _렬
精 清 從 心 邪	煎 _전 - _전 遷 _전 - _전 錢 _전 - _전 仙 _鮮 - _선 <u>涎_연-_연</u>	剪 _전 - _전 淺 _전 - _전 踐 _전 - _전 鮮 _癬 - _선	箭 _전 - _전 餞 _전 - _전 線 _선 - _선	 薛 _泄 _설 - _설
知 徹 澄	 纏 _던 - _전	展 _던 - _전		哲 _털 - _철 徹 _撤 _털 - _철
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	甄 _전 - _전 蟬 _禪 - _선	 善 _선 - _선	戰 _전 - _전 扇 _선 - _선 膳 _禪 - _선	折 _절 - _절 舌 _설 - _설 設 _설 - _설
日	然 _{△ ㄹ ㄴ-연}			熱 _열 - _열
兄 溪 羣 疑	 <u>乾_虔건-건</u>	囧 _건 -? 遣 _건 - _건 件 _건 - _건	 <u>諺_언-_언</u>	 <u>傑_걸-_걸</u> <u>孽_열-_열</u>
影 喻 _雲 喻 _以	<u>焉_언-_언</u> 延 _筵 - _연	演 _연 - _연		

	山開三：元月			
	平	上	去	入
	元	阮	願	月
見 溪 羣 疑	<u>鍵</u> 건-건 言언-언	 <u>鍵</u> 건-건	<u>建</u> 건-건	
曉 匣	<u>軒</u> 현-현 <u>掀</u> 현-흔		<u>憲</u> 獻현-현	<u>歇</u> 혈-혈 <u>蠟</u> (一讀혈) 갈-갈
影 喻 _雲 喻 _以			<u>堰</u> 언	

	山開四：先屑			
	平	上	去	入
	先	銑	霰	屑
幫 滂 並 明	<u>邊</u> 변-변 <u>編</u> 편-편 眠면-면		<u>遍</u> 변-편 <u>遍</u> 편-편 片편-편 <u>麵</u> 면-면	 <u>篋</u> 녜-녜
端 透 定	<u>顛</u> 던-? 天턴-천 田턴-전	<u>典</u> 던-전	 <u>電</u> 殿奠턴-전	 <u>鐵</u> 텨-철
泥 (娘) 來	年년-년 <u>隣</u> 蓮런-런	<u>撚</u> 년-년	<u>鍊</u> 런-런	<u>捏</u> 녜-날
精 清 從 心 邪	<u>箋</u> 전-전 千천-천 前전-전 先선-선		<u>薦</u> 전-전	<u>節</u> 절-절 切절/切-절 <u>截</u> 절-절 楔설-설
見 溪 羣 疑	<u>肩</u> 堅堅-건 <u>研</u> 연-연	<u>繭</u> 건-건 <u>跣</u> 건-? <u>筧</u> 현-건	見건-건 <u>硯</u> 연-연	<u>結</u> 潔결-결
曉 匣	<u>賢</u> 弦현-현	<u>顯</u> 현-현	<u>現</u> 현-현	
影 _雲 喻 _以	<u>煙</u> 燕연-연		<u>暝</u> 宴연-연	

	山合三：仙薛			
	平	上	去	入
	仙	獮	線	薛
泥 (娘) 來			戀련-련	劣렬-렬
精 清 從 心 邪	全전-전泉전-천 宣선-선 旋선-선	選선-선		絶절-절 雪설-설
知 徹 澄	傳뎌-전椽연-연	轉뎌-전	傳뎌-전	
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	專전-전 川穿전-천 船선-선 筭筭-?	喘천-천		說설-설
日		軟연-연		
見 溪 羣 疑	<u>拳權권-권觀觀-관</u>	<u>圈권-권</u>	<u>眷卷권-권絹絹-견</u> <u>倦권-권</u>	
影 喻 _雲 喻 _以	<u>圓員원-원</u> 緣鉛연-연		<u>院원-원</u>	悅열-열

	山合三：元月			
	平	上	去	入
	元	阮	願	月
非 敷 奉 微	藩번-번 翻번-번 煩藩繁번-번	反반-반 晚挽만-만	販판-판 飯반-반 萬蔓만-만	髮發말-말 笈罰벌-벌 襪말-말
見 溪 羣 疑	 元原源원-원	 阮원-원	 勸권-권 願원-원	 𪚩귄-? 月월-월
曉 匣			植원-원	
影 喻 雲 喻 以	冤원-원 輓園援원-원	遠원-원	怨원-원	[噉얼-혜] 越월-월 曰월-왈

	山合四：先屑			
	平	上	去	入
	先	銑	霰	屑
見 溪 羣 疑		犬견-견		決訣결-결 缺결-결
曉 匣	玄懸현-현		縣현-현	血혈-혈 穴혈-혈
影 喻 雲 喻 以	淵연-연			

臻摄（字下单线为重纽真、质韵b类字，双下划线表示特殊主元音，中括号号“[]”内的字表示主元音发生了音变）：

	臻開三：眞（臻）質（櫛）			
	平	上	去	入
	眞（臻）	軫	震	質（櫛）
幫 滂 並 明	賓빈-빈 貧頻빈-빈 民민-민	 憫敏민-민	殯빈-빈鬢빙-빈	筆畢必필-필 匹필-필 弼필-필 密蜜밀-민
泥（娘） 來	鄰隣린-린		齊린-린	<u>栗</u> 률-률
精 清 從 心 邪	津진-진 親친-친 秦진-진 辛新薪신-신	儘진-진 盡진-진	進晋진-진 親친-친 信訊신-신	七漆칠-칠 疾질-질 悉실-실 <u>膝</u> 슬-슬
知 徹 澄	珍진-진 陳塵진-진		鎭鎭진-진 趁진-진	 姪秩달-질
照 _莊 穿 _初 牀 _崇 審 _生	<u>榛</u> 진-진			 瑟蝕슬-슬
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	眞진-진 神신-신 身申伸娠신-신 辰晨臣신-신	疹진-진 腎신-신	振震진-진 慎신-신	質질-질 實실-실 失室실-실
日	人仁△ㅣㄴ-인	忍△ㅣㄴ-인	刃△ㅣㄴ-인	日△ㅣㄴ-일
見 溪 羣 疑	<u>巾</u> 진-진 <u>銀</u> 은-은	緊긴-긴		吉길-길
曉 匣			<u>囂</u> 훈-훈	
影 喻 _雲 喻 _以	因姻인-인	 引인-인	印인-인	<u>乙</u> 을-을-일-일 逸일-일

	臻開三：殷迄			
	平	上	去	入
	殷	隱	焮	迄
見 溪 羣 疑	<u>斤筋</u> -근 <u>勤芹</u> -근	<u>謹</u> -근 <u>近</u> -근		<u>訖</u> -홀 <u>乞</u> -걸
曉 匣	<u>欣</u> -흔			
影 喻 _去 喻 _以	<u>殷</u> -은	<u>隱</u> -은		

	臻合三：諄術			
	平	上	去	入
	諄	准	稕	術
泥（娘） 來	<u>倫淪輪</u> -륜			<u>律</u> -를
精 清 從 心 邪	<u>遵</u> -준 <u>皺</u> -준 <u>旬循巡</u> -순	<u>筍</u> -순	<u>俊</u> -준	<u>戌</u> -순 <u>恤</u> -홀
知 徹 澄	<u>椿</u> -춘			<u>尤</u> -을
照 _莊 穿 _初 牀 _崇 審 _生				<u>率蟀</u> -솔
照 _章 穿 _昌 牀 _船 審 _書 禪	<u>脛</u> -순 <u>春</u> -춘 <u>脣</u> -순 <u>純醇</u> -순	<u>準准</u> -준 <u>蠡</u> -준 <u>盾</u> -순	<u>順</u> -순 <u>舜</u> -순	<u>出</u> 출 <u>術述</u> -술 <u>秫</u> -를
日			<u>潤</u> -윤 閏 △ ㄸ ㄴ-윤	
見 溪 羣	<u>均</u> -균			<u>橘</u> -극
疑		<u>窘</u> -군 <u>菌</u> -균		
影 喻 _雲 喻 _以		<u>允尹</u> -윤		

	臻合三：文物			
	平	上	去	入
	文	吻	問	物
非 敷 奉 微	分 _분 - _분 芬 _분 - _분 焚 _분 - _분 殯 _분 -? 文 _문 蚊 _문 聞 _문 - _문	粉 _분 - _분 忿 _분 - _분 [吻 _문 勿 _문 - _문]	糞 _분 - _분 問 _문 - _문 墨 _문 -?	佛 _불 - _불 [物 _물 勿 _물 - _물]
見 溪 羣 疑	君 _군 - _군 羣 _군 - _군		郡 _군 - _군	屈 _굴 - _굴
曉 匣	熏 _훈 動 _훈 - _훈		訓 _훈 - _훈	
影 喻 _雲 喻 _以	云 _운 雲 _운 - _운		[慰 _울 - _위] 韻 _운 運 _운 暈 _운 - _운	

梗摄（字下划线为 B 类字，双下划线表示特殊主元音，中括号“[]”内的字表示主元音发生了语音演变）：

	梗開三：庚陌			
	平	上	去	入
	庚	梗	映	陌
幫 滂 並 明	兵 _병 - _병 平 _평 坪 _평 評 _평 - _평 鳴 _명 明 _명 - _명 [盟 _口 ・]- _맹]	秉 _병 - _병 皿 _명 - _명	柄 _병 - _병 病 _병 - _병 命 _명 - _명	碧 _벽 - _벽
見 溪 羣 疑	京 _경 驚 _경 - _경 荆 _형 - _형 卿 _경 - _경 鯨 _경 - _경 迎 _영 - _영	境 _경 景 _경 警 _경 - _경	敬 _경 竟 _경 鏡 _경 - _경 慶 _경 - _경 競 _경 - _경	戟 _극 - _극 劇 _극 - _극 逆 _역
曉 匣				
影 喻 _雲 喻 _以	英 _영 - _영	影 _영 - _영	映 _영 - _영	

	梗開三：清昔			
	平	上	去	入
	清	靜	勁	昔
幫 滂 並 明	名명-명	餅병-병	併병-병 聘빙-빙	璧벽-벽 僻벽-벽 闢벽-벽
泥 (娘) 來		領嶺령-령	令령-령	
精 清 從 心 邪	精晴정-정 淸淸-청 情淸-정淸淸-청	井정-정 請淸-청 靜淸정-정 省성-성	性姓성-성	積跡적-적脊脊 籍적-적藉자-자 惜昔석-석 席夕석-석
知 徹 澄	貞정-정 螳당-? 呈程당-정		鄭당-정	擲탁-적
照章 穿昌 牀船 審審 禪	<u>徵당-징</u> 聲성-성 成城誠盛성-성	整정-정	正政정-정 聖성-성 盛성-성	隻적-적炙적-적 赤적-적斥尺적-적 <u>射석/사-사</u> 適택-적釋석-석 石석-석
見 溪 羣 疑	輕경-경	頸경-경		
影 喻雲 喻以	嬰纓영-영 盈영/영-영羸영-영			<u>盈익-익</u> 亦譯易역-역 [<u>液腋○・</u>]-액]

	梗開四：青錫			
	平	上	去	入
	青	迥	徑	錫
幫 滂 並 明	瓶屏병-병萍평-평 銘명-명	並병-병		壁벽-벽 覓먹-먹
端 透 定	丁汀딩-정 聽庭-청廳庭/庭-청汀庭-정 亭停廷庭蜓庭-정	頂鼎딩-정 艇庭-정	釘釘-정 定庭-정	滴嫡덕 笛敵狄羅덕-적
泥（娘） 來	靈녕/령-령零鈴伶翎령-령		寧佞녕-녕	溺닉-닉 歷력-력
精 清 從 心 邪	青蜻청-청 星성-성			績적-적 戚戚-적 寂寂-적 錫식-식
見 溪 羣 疑	經경-경		徑경-경 磬경-경	擊激적-적
曉 匣	馨형-형 形型刑형-형			

	梗合三：庚			梗合三：清昔			梗合四：青	
	平	上	去	平	上	入	平	上
	庚	梗	映	清	靜	昔	青	迥
見 溪 羣 疑				傾경-경 瓊경-경	頃경-경			
曉 匣	兄형-형						螢형-형	
影 喻 _雲 喻 _以	<u>榮영-영</u>	<u>永영-영</u>	<u>泳詠영-영</u>	營穎영-영		疫役역-역		

九、小结及余论

《切韵》时代到《慧琳音义》时期介音系统主要变化有：

- 1) 三等韵的三分格局变成两分格局，重组 B 类基本上与同一摄中的普通三等韵混同；
- 2) 纯四等韵产生 [i] 介音且与相应的重组 A 类混同、合并。

并且，《慧琳音义》时代章组和日母、知组和来母字虽大多倾向于与重组 A 类混同，但已经开始出现向重组 B 类发展的趋势。

《慧琳音义》时期至韵图时代介音系统的主要变化就是章组、日母字的介音从与重组 A 类混同转向与重组 B 类混同，其原因应该是声母翘舌化的过程中舌位后移、不再与前元音的发音部位相近而导致了 [i] 介音的自然流失。

相比之下，虽然“中世”的时间范围较长（公元 1443-1894 年），但这段时间的韩国汉字音仍主要保留了与《慧琳音义》介音一致的面貌，即 [i] 介音的有无决定了三等开口韵介音的两分格局，并且章组和日母有

		유 /iu/ 웨 /wəi>we/ 외 /oi/ 위 /wi>y/ 유 /iu/>유 /iu/ (群母“逑”“葵”，以母) >우 /u/ (来母、心母、 邪母、知组 生母“帥”、 章组除“锥”字外) 유 ㅣ /iui/>위 /wi>y/ (精组“醉”) 웨이 /i/ (非组) 위 /ui/ (见系)	
效	开	宵요 /io/>요 [io] (帮组、来母、日母、见系) (明母特例：藐역 / 막>묘) (晓母特例：罍은>효) >오 [o] (精、知、章组)	蕭요 /io/>요 [io] (泥组、疑母、晓母) >오 [o] (端、精组) >유 [iu] (见母“叫”)
咸	开	盐여 /ia>jə/>여 [jə] (帮组， 来、日、云、以母， 群母“钳”， 影母除“掩”字外) >어 [ə] (泥母、章组， 精组除“潜”字外， 见系除“厌”字和喻母外) (從母例外：潜 ./e/>아 /a/)	添여 /ia>jə/>여 [jə] (泥母除“茶날”字外、 见系) >어 [ə] (端组)
	合	凡어 /ə/	/
深	开	侵우 /u/ 이 /i/ 으 /u/	/
		./e/>아 /a/ (庄组)	
山	开	仙여 /ia>jə/>여 [jə] (帮组、泥组， 日母、以母) >어 [ə] (精、知、章、见组 云母) 어 /ə/ (见系) 元어 /ə/>어 [ə] (见系除“掀”“蝎”二字外) >으 [u] (晓母“掀”字) (晓母多音：蝎혈、갈)	先여 /ia>jə/>여 [jə] (帮组、见系、 泥组除“捏”字) >어 [ə] (端、精组， 泥母“捏”字)
	合	仙여 /ia>jə/>여 [jə] (来、日、以母 见母“绢”字) >어 [ə] (精、知、章组) 위 /wə/>위 [wə] (见组除“绢”“颞”字)	先여 /ia>jə/

		云母) >와 [wa] (群母“韻”) 元아 /A/ 어 /ə/ (影母例外：噉얼>해) 와 /wa/ 위 /wə/	
臻	开	眞이 /i/-으 /w/ (见母异音：“巾”어 /ə/) 殷으 /w/ (溪母异音：乞어 /ə/)	/
	合	諄유 /iu/>유 [iu] (来母、日母、见组、 精组除“遵”字外) >우 [u] (精母“遵” 知、庄、章组) 文우 /u/>우 [u] (非组、见系除“熨”字外) >위 [ui>y] (见系“熨”)	/
梗	开	庚여 /ia>jə/-으 /w/ (明母异音：. ㄹ /ei/>애 /ai>ε/) 清여 /ia>jə/>여 [jə] (帮组、来母、见系) (影母异音：“益”이 /i/) (以母异音： “液”“腋”. ㄹ /ei/>애 /ai>ε/) >어 [ə] (精、知、章组) (從母异音：“藉”야 /ia/>아 /a/) (章母异音：“微”이 /i/)	青여 /ia>jə/>여 [jə] (帮组、见系) >어 [ə] (端、泥、精组) (泥母异音：“溺”이 /i/)
	合	庚清여 /ia>jə/ (见系)	青여 /ia>jə/ (见系)

(指导教师：神奈川大学外国语学部中国语学科 彭国跃教授)

- i) 俞昌均《三国时代的汉字音》中认为韩国汉字音是带着韩语性质的土著化汉字音，李基文在《国语史概说》里也认为古朝鲜三国时代的汉字音在新罗统一后“三合一”，现代读音基本根据统一新罗的汉字音而来（任少英《韩汉声韵比较》脚注4）；
- ii) 该名称为笔者直译，是由东京外国语大学建立的数据库。（<http://joAo-roiz.jp/KRMORPH/>）文献来源以15-19世纪佛经和小学谚解、普通字书为基础。由于“大多数早期使用的汉字主要来源于中国文言文和白话文以及从中国传入的佛教用语”（柳智恩《汉韩汉字词的比较研究》p1），且中唐《慧琳音义》也以佛教典籍为基础，所以笔者认为选择这一数据库与佛经译音对应，结果是贴切可靠的；
- iii) 韩国教育部2000年12月公布，共1800字，与现行汉字同属“常用字”的有1759个（任少英《韩汉声韵比较》p2）；
- iv) 韩国汉字音韵母及韵尾的国际音标沿用任少英（2003）一文中的构拟转引，并参照陶寰（2009）构拟的韩国汉字音；
- v) 此处沿用赵翠阳《慧琳〈一切经音义〉韵类研究》一文的分类法，即将重组韵的精组、以母和重组A类归为一类，称之为a类，庄组、云母和重组B类归为一类，称之为b类；知组、来母单独归为一类，章组和日母也单独归为一类。而据笔者观察，中世韩国汉字音中的b类不带i介音。全文同此，不再赘述。
- vi) 参考本文中的自制对比表和任少英（2003）一文中对韩国汉字音韵母音值的记录。
- vii) 任少英一文第四章第1节引韩国学者观点，认为韵母ㅚ是训民正音中实际上不用的复合元音之一。

参考文献

- 黄笑山 1996《切韵》三等韵的分类问题,《郑州大学学报》1996年第4期;
- 金玉顺 2008《韩国和中国汉字音的比较研究》,陕西师范大学硕士论文
- 李基文 2003《国语史概说》,汉城:太学社,2003;
- 李 荣 1953《切韵音系》,北京:科学出版社,1956年10月;
- 李新魁 1980《等韵门法研究》,载《李新魁语言学论集》,北京:中华书局,1994年;
- 柳智恩 2007《日韩汉字词的比较研究》,东北师范大学硕士学位论文
- 麦 耘 1992《论重组及〈切韵〉的介音系统》,载于《语言研究》
- 2002《汉语语音史上“中古时期”内部阶段的划分——兼论早期韵图的性质》,载《东方语言与文化》,上海:东方出版中心;
- 潘悟云 2000《汉语历史音韵学》,上海:上海教育出版社;
- 任少英 2003《韩汉声韵比较》,华东师范大学博士学位论文
- 陶 寰 2009《韩国汉字音》,载《语言研究集刊》(第六辑),上海:上海辞书出版社;
- 杨剑桥 2005《汉语音韵学讲义》,上海:复旦大学出版社;
- 赵翠阳 2009《慧琳〈一切经音义〉韵类研究》,中国社科院博士论文
- 周法高 1948《玄应反切考》,载《中国语言学论文集》,台北:联经出版事业公司。